

ПРОТОКОЛ № 2.1/КК
заседания Конкурсной комиссии
публичного акционерного общества «Центр по перевозке грузов в
контейнерах «ТрансКонтейнер» (ПАО «ТрансКонтейнер»)),
состоявшегося 27 января 2015 г.

Присутствовали:

1	Шекшуев Виктор Викторович	Председатель КК
2	Обидина Елена Алексеевна	Член КК
3	Сидельников Андрей Михайлович	Член КК
4	Гончаров Михаил Робертович	Член КК
5	Лыков Юрий Иванович	Член КК
6	Комиссаров Дмитрий Геннадьевич	Член КК
7	Лопатин Антон Викторович	Член КК
	Ерагина Анна Алексеевна	Секретарь КК

Приглашенные:

1	Титков Сергей Николаевич	Начальник сектора по сопровождению процедур размещения заказов на закупку товаров, выполнение работ и оказание услуг (ЦКПСРЗ)
2	Журавлева Марина Анатольевна	Главный специалист отдела международных связей (ЦКПМО)

Повестка дня заседания:

I. Подведение итогов открытого конкурса на право заключения договора по предмету закупки: Услуги по осуществлению письменного перевода текстов с русского языка на иностранные языки, с иностранного языка на русский язык, услуги устного синхронного и последовательного перевода с русского языка на иностранные языки и с иностранных языков на русский язык, услуги по организации нотариального заверения, апостилирования, компьютерной верстки и организации легализации документов.

Докладчик: ЦКПМО Журавлева Марина Анатольевна

Заявка: T10066944

Конкурс: ОК\10000000024-14

По пункту I повестки дня заседания:

1. Открытый конкурс № 10000000024-14 по предмету закупки: «Услуги по осуществлению письменного перевода текстов с русского языка на иностранные языки, с иностранного языка на русский язык, услуги устного синхронного и последовательного перевода с русского языка на иностранные языки и с иностранных языков на русский язык, услуги по организации нотариального заверения, апостилирования, компьютерной верстки и организации легализации документов.» признан состоявшимся

2. Согласиться с выводами и предложениями Постоянной рабочей группы Конкурсной комиссии аппарата управления ПАО «ТрансКонтейнер» (Протокол № 1 заседания, состоявшегося 15.01.2015 14:00) в части принятия решения допустить к участию в конкурсе: ООО "АКМ-ВЕСТ", ООО "ТрансЛинк СПб", ООО "Лингвастер", ИП Хатоев А.А., ООО "АГЕНТСТВО ПЕРЕВОДОВ "ТРАНСЛИНК".

3. Согласиться с выводами и предложениями Постоянной рабочей группы Конкурсной комиссии аппарата управления ПАО «ТрансКонтейнер» (Протокол № 1 заседания, состоявшегося 15.01.2015 14:00) в части отказа в допуске к участию в открытом конкурсе ООО «Проф Лингва», ООО «Переведем.ру», ЗАО «Компания ЭГО Транслейтинг», ООО «Трактат», ООО Переводческая компания «Янус», ООО «АБЕ», ООО «ЛИНГВО-СЕРВИС», ООО «ТЕХИНПУТ».

4. Согласиться с выводами и предложениями Постоянной рабочей группы Конкурсной комиссии аппарата управления ПАО «ТрансКонтейнер» (Протокол № 1 заседания, состоявшегося 15.01.2015 14:00) в части присвоения участникам порядковых номеров и определения победителя:

4.1 заявкам участников присвоить следующие порядковые номера:

Сведения об организации (наименование, ИНН, КПП, ОГРН)	Количество баллов	Порядковый номер
Наименование: ООО "АКМ-ВЕСТ" ИНН 7703351608 КПП 770301001 ОГРН 1027703001831	4,31	1
Наименование: ИП Хатоев А.А. ИНН 770307920869	3,90	2

Наименование: ООО "АГЕНТСТВО ПЕРЕВОДОВ "ТРАНСЛИНК" ИНН 7714310057 КПП 771401001 ОГРН 1037714033587	3,23	3
Наименование: ООО "ТрансЛинк СПб" ИНН 7801364517 КПП 780101001 ОГРН 1047855072033	2,51	4
Наименование: ООО "Лингвамастер" ИНН 7743761255 КПП 770101001 ОГРН 1097746735712	1,93	5

4.2 В соответствии подпунктом 2.9.7 пункта 2.9 раздела 2 «Обязательные и квалификационные требования к претендентам/участникам, оценка Заявок участников» документации о закупке, учитывая наличие оснований, указанных в абзаце втором, третьем и четвертом пункта 45 Положения о закупках признать победителями открытого конкурса ООО "АКМ-ВЕСТ", ИП Хатоев А.А., ООО "АГЕНТСТВО ПЕРЕВОДОВ "ТРАНСЛИНК" и заключить с ними договор на следующих условиях:

Предмет договора:

Услуги по осуществлению письменного перевода текстов с русского языка на иностранные языки, с иностранного языка на русский язык, услуги устного синхронного и последовательного перевода с русского языка на иностранные языки и с иностранных языков на русский язык, услуги по организации нотариального заверения, апостилирования, компьютерной верстки и организации легализации документов.

Сведения об объеме работ:

Определяется потребностями заказчика на основании его заявок.

Максимальная цена договора(-ов):

25 768 000,00 руб. (Двадцать пять миллионов семьсот шестьдесят восемь тысяч рублей 00 копеек), без учета НДС. Начисление НДС производится в соответствии с законодательством Российской Федерации.

Форма, сроки и порядок оплаты:

ООО «АКМ-ВЕСТ» - оплата услуг производится заказчиком в течение 40 (сорока) календарных дней после подписания акта сдачи-приемки оказанных услуг на основании счета исполнителя;

ИП Хатоев А.А. - оплата услуг производится заказчиком в течение 30 (тридцати) календарных дней после подписания акта сдачи-приемки оказанных услуг на основании счета исполнителя;

ООО «АГЕНТСТВО ПЕРЕВОДОВ «ТРАНСЛИНК» - оплата услуг производится заказчиком в течение 45 (сорока пяти) календарных дней после подписания акта сдачи-приемки оказанных услуг на основании счета исполнителя.

Срок действия договора:

С даты его подписания и действует до 31.12.2017, а в части выполнения принятых в период действия договора обязательств и осуществления взаиморасчетов - до полного исполнения таких обязательств.

Срок оказания услуг:

С даты подписания договора Сторонами и до 31.12.2017.

Место оказания услуг:

г. Москва, территория Российской Федерации и за пределами Российской Федерации.

Единичные расценки на работу:

Указаны в приложении № 1 к настоящему протоколу.

4. Поручить главному специалисту отдела международных связей (ЦКПМО) Журавлевой Марине Анатольевне :

4.1 Уведомить ООО "АКМ-ВЕСТ", ИП Хатоев А.А., ООО "АГЕНТСТВО ПЕРЕВОДОВ "ТРАНСЛИНК" о принятом Конкурсной комиссией ПАО «ТрансКонтейнер» решении;

4.2 обеспечить установленным порядком заключение договора с ООО "АКМ-ВЕСТ", ИП Хатоев А.А., ООО "АГЕНТСТВО ПЕРЕВОДОВ "ТРАНСЛИНК".

Председатель КК



В. В. Шекшуев

/ Секретарь КК



А. А. Ерагина

« 10 » февраля 2015 г.

ЕДИНИЧНЫЕ РАСЦЕНКИ

№ п/п	Наименование услуги	Ед. изм.	Цена за единицу работ, услуг, товара в руб., без учета НДС		
			ООО «АКМ-ВЕСТ»	ИП Хатоев А.А.	ООО «АГЕНТСТВО ПЕРЕВОДОВ «ТРАНСЛИНК»
1.1	Перевод с английского языка	1 расчетная страница	250,00	250,00	318,00
1.2	Перевод на английский язык		300,00	300,00	318,00
2.1	Перевод с распространённых европейских языков (немецкий, французский, испанский, итальянский)		288,00	290,00	321,00
2.2	Перевод на распространённые европейские языки (немецкий, французский, испанский, итальянский)		327,00	330,00	321,00
3.1	Перевод со скандинавских, прибалтийских, славянских и редких европейских языков		378,00	380,00	477,00
3.2	Перевод на скандинавские, прибалтийские, славянские и редкие европейские языки		435,00	440,00	477,00
4.1	Перевод с китайского языка		447,00	450,00	585,00
4.2	Перевод на китайский язык		488,00	490,00	585,00
5.1	Перевод с восточных языков		447,00	450,00	585,00
5.2	Перевод на восточные языки		488,00	490,00	585,00
6.1	Перевод с английского языка носителем языка		348,00	350,00	561,00
6.2	Перевод на английский язык носителем языка	396,00	400,00	561,00	
7	Редактирование текста (от стоимости перевода 1 расчетной страницы)	%	35%	50%	
8	Последовательный перевод с/на английский	2 часа	4000,00	3692,00	
9	Синхронный перевод с/на английский язык с учетом оборудования	2 часа	7500,00	16000,00	
10	Перевод диплома, свидетельства о браке, о рождении и т.п.	документ	230,00	321,00	
11	Организация нотариального заверения подлинности подписи переводчика	подпись	450,00	450,00	

№ п/п	Наименование услуги	Ед. изм.	Цена за единицу работ, услуг, товара в руб., без учета НДС		
			ООО «АКМ-ВЕСТ»	ИП Хатоев А.А.	ООО «АГЕНТСТВО ПЕРЕВОДОВ «ТРАНСЛИНК»
12	Организация нотариального заверения копии документа (с учетом ксерокопирования)	страница А4	80,00	80,00	70,00
13	Организация нотариального заверения копии устава, учредительного договора и решения о создании	каждый документ	800,00	800,00	600,00
14	Апостиль	штука	2300,00	2300,00	2200,00
15	Легализация документов	каждый документ	3800,00	-	3000,00
16	Компьютерная верстка Adobe PageMaker, MicrosoftWord, PDF	страница А4	40,00	40,00	90,00
17	Надбавка за срочность (от стоимости перевода 1 расчетной страницы)	%	0%	0%	27%
18	Наценка за работу в PowerPoint (от стоимости перевода 1 расчетной страницы)	%	20%	20%	30%